

数 Number  
数

一百零一  
yì bǎi líng yī

115 一百一十五  
yì bǎi yī shí wǔ

一百一十  
yì bǎi yī shí

7842 七千八百四十二

ผลการเรียนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน  
(HANYU PINYIN) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับ  
นักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่  
มหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง

**EFFECTS OF LEARNING CHINESE PHONETIC (HANYU PINYIN)  
THROUGH CHINESE RECITATION PRACTICE  
FOR MODERN BUSINESS ENGLISH PROGRAM STUDENTS,  
MUBAN CHOM BUENG RAJABHAT UNIVERSITY**

บุกุล สSSมจ\*

สาขาวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง  
\*Corresponding email: nu347168@gmail.com

Receives: 8 February 2023, Revised: 5 May 2023, Accepted: 18 May 2023

## บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อออกแบบและพัฒนาแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษสมัยใหม่ ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ คือ 75/75 เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียนผ่านแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษสมัยใหม่ และศึกษาความพึงพอใจต่อการเรียนอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนผ่านแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษสมัยใหม่ ประชากรเป็นนักศึกษาสาขาวิชาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ชั้นปีที่ 1 จำนวน 12 คน ชั้นปีที่ 2 จำนวน 10 คน ชั้นปีที่ 3 จำนวน 10 คน และชั้นปีที่ 4 จำนวน 14 คน รวมจำนวนประชากรทั้งหมด 46 คน กลุ่มตัวอย่างเป็นนักศึกษาสาขาวิชาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต ชั้นปีที่ 2 และชั้นปีที่ 3 ภาคเรียนที่ 1 ปี การศึกษา 2565 ของมหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง จำนวน 20 คน คัดเลือกโดยใช้วิธีการสุ่มแบบมีจุดมุ่งหมาย (Purposive Sampling Method) เครื่องมือที่ใช้ในการรวบรวมข้อมูล ได้แก่ แบบทดสอบก่อนเรียน แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนระหว่างเรียน แบบทดสอบหลังเรียน แบบสอบถามความพึงพอใจต่อแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีน แบบตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือและความเหมาะสมเชิงเนื้อหา แผนจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน และแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับการวิเคราะห์ข้อมูลแบ่งเป็นวิเคราะห์หาประสิทธิภาพแบบฝึกทักษะใช้สถิติพื้นฐานคือ ค่าเฉลี่ย และค่าร้อยละ การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาหลังจากเรียนผ่านแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนด้วยบทอาขยานจีน ใช้การทดสอบค่าทีที่ไม่เป็นอิสระต่อกัน และการสำรวจความพึงพอใจต่อการเรียนผ่านแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน โดยวิเคราะห์ด้วยสถิติพื้นฐาน ได้แก่ ค่าเฉลี่ย และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน

ผลการวิจัยพบว่าแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนผ่านบทอาขยานจีนที่สร้างขึ้น มีประสิทธิภาพ เท่ากับ 75.60/76.80 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ 75/75 การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีน ระหว่างก่อนเรียนและหลังเรียน ปรากฏว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 และความพึงพอใจของนักศึกษาต่อการเรียนอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนผ่านแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีนโดยรวมอยู่ในระดับมาก ( $\bar{X} = 4.44$ , S.D. = 0.61)

**คำสำคัญ:** การเรียนรู้ภาษาจีน, แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน, บทอาขยานจีน

## Abstract

The purposes of this research were to: 1. develop a learning package on Chinese alphabetic pronunciation (Hanyu Pinyin) for a Foundation Chinese Course, through recitation, for the students from Modern Business English program, Muban Chombueng Rajabhat University with

the 75/75 criteria of efficiency; 2. compare the learning achievements of the students' pronunciation before and after learning through the developed packaged; and 3. survey students' satisfaction toward the experience of the pronunciation learning package through recitation. The research population consisted of 46 Modern Business English program students, including those 12 freshmen, 10 sophomores, 10 juniors, and 14 seniors. By Purposive Sampling, 20 samples (from the sophomores, and junior classes) were eventually selected to enroll in the experiment, in the first semester of 2022. The research tools for data collection consisted of a pretest and posttest, a learning package on Chinese alphabetic (Hanyu Pinyin) pronunciation through recitation, a satisfaction survey, a validation form on the effectiveness of all the contents, and lesson plans. Data analysis on the efficiency evaluation of the learning package was conducted by using mean, and percentage. For the learning achievements comparison, a dependent t-test was employed, and descriptive statistics of mean, and S.D. were also used for the satisfaction survey.

The findings were discovered as follows: 1. the effectiveness of the learning package was at 75.60/76.80 which was considered higher than the criterion set of 75/75; 2. The students' achievement after experiencing the learning package was higher than that of before, at a significant level of 0.5.; 3. The students' satisfaction toward the learning package was considerably at a high level ( $\bar{X}$ = 4.44, S.D. = 0.61).

**Keywords:** Learning Chinese, Chinese Phonetic, Chinese Recitation

## บทนำ

การเรียนรู้ภาษาจีนของคนไทยมักประสบปัญหาด้านการออกเสียงตั้งแต่เริ่มเรียนสัทศาสตร์หรือสัทอักษรจีน (พินอิน) ซึ่งข้อผิดพลาดจากการออกเสียงเกิดขึ้นอย่างน่าแปลกใจ ทั้งที่ภาษาไทยมีเสียงเทียบที่ใกล้เคียงภาษาจีน โดยเฉพาะการอ่านออกเสียง k c j h ch q z c zh r sh และ s อีกทั้งยังไม่สามารถสะกดรวมหรือประสมเป็นคำได้ ระหว่างพยัญชนะพินอินกับเสียงสระ รวมทั้งการผันเสียงวรรณยุกต์ทั้ง 4 เสียง (เซียวลिन หยาง, 2562) และยังพบปัญหาผู้เรียนอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนในรูปของพยัญชนะและสระผิดเพี้ยนไปจากหลักการสะกด

เสียงอ่าน ที่เกิดความสับสนระหว่างอักษรพินอินโรมันกับอักษรภาษาอังกฤษที่ไม่สามารถแยกเสียงออกจากกันได้ (กนกวรรณ ทับสีริก, 2562)

การแก้ปัญหาข้อผิดพลาดด้านการอ่านออกเสียงดังกล่าวจำเป็นต้องได้รับการแก้ไขอย่างเร่งด่วน มิเช่นนั้นผู้เรียนจะประสบปัญหาการพูดสื่อสารและส่งผลกระทบต่อการศึกษาเสียงสัทอักษรจีน (พินอิน) แทนเสียงอ่านอักษรจีนผิดตามมา วิธีการแก้ไขจำเป็นต้องอาศัยวิธีการฝึกอ่าน ฝึกท่องจำ คำศัพท์ภาษาจีนซ้ำ ๆ และทบทวนบ่อย ๆ จะทำให้ผู้เรียนจดจำเสียงอ่านภาษาจีนได้แม่นยำประกอบกับการฝึกเสริมด้วยการทำแบบฝึกหัดเพราะแบบฝึกหัด

เป็นเครื่องมือสำคัญในการช่วยสร้างความเข้าใจของการเรียนรู้ภาษาจีนเพิ่มขึ้นและสามารถช่วยฟื้นฟูทักษะความรู้ความสามารถทางภาษาจีน อีกทั้งยังเป็นสื่อดึงดูดความสนใจของผู้เรียนให้เกิดสมาธิระหว่างเรียนได้ (กนกวรรณ ทับสีร์ก, 2562)

แม้ว่าปัจจุบันนี้การเรียนแบบท่องจำหรือท่องอาขยานจะไม่ได้ได้รับความนิยมแต่ก็เชื่อว่าไม่มีประโยชน์เสียทีเดียว ดังพระราชดำรัส ของสมเด็จพระเทพฯ ตอนหนึ่งที่ตรัสว่า

“...ปัจจุบันไม่นิยมให้เด็กท่องจำ เพราะคิดว่าเป็นการให้เด็กท่องจำอย่างนกแก้วนกขุนทอง โดยไม่รู้ความหมายและเหตุผล แต่ในความเป็นจริงการอ่านออกเสียง และการท่องจำมีประโยชน์หลายประการ เช่น การอ่านออกเสียงดัง ๆ จะทำให้สามารถพูดและออกเสียงได้คล่องแคล่วชัดเจน การท่องจำ เป็นการลับสมองอยู่เสมอทำให้มีความจำดี การเลือกสิ่งที่ดี และมีประโยชน์ให้เด็กท่องจำ จะเกิดประโยชน์กับเด็กมากกว่าการให้เด็กท่องจำข้อความไร้สาระ จากบทโฆษณาต่าง ๆ เพราะธรรมชาติของเด็กจะช่างจดจำอยู่แล้ว ถ้าให้ท่องจำในสิ่งที่มีความรู้หรือเป็นประโยชน์ สามารถนำมาใช้ในชีวิตประจำวันได้โดยครูอธิบายความหมายให้เข้าใจเสียก่อน ก็จะเป็นประโยชน์แก่เด็กเป็นอันมาก บทท่องจำทั้งร้อยแก้วและร้อยกรองนั้นจะเป็นตัวอย่างให้เด็กนำไปใช้ เพื่อการแต่งหนังสือต่อไป เด็กที่ท่องบทร้อยกรองได้แล้ว ต่อไปจะสามารถแต่งบทร้อยกรองด้วยตนเองได้ เพราะคุ้นเคยและชินกับคำคล้องจอง นอกจากนี้ เด็กจะได้สำนวนภาษาที่ดีจากบทท่องจำต่าง ๆ ด้วย...” พระองค์ทรงกล่าวถึงประโยชน์ของบทอาขยานกับการเรียนภาษา (เนาวรัตน์ พงษ์ไพบูลย์, 2559)

อย่างไรก็ตามภาษาจีนเป็นภาษาที่ผู้เรียนจำเป็นต้องเรียนรู้ด้วยวิธีการท่องจำ เนื่องจากรูปแบบการออกเสียงภาษาจีนคล้ายกับการเรียน

ภาษาไทย เพราะแท้จริงแล้วภาษาจีนเป็นคำโดด มีโครงสร้างพยางค์เสียงประกอบด้วย 3 ส่วนคือ 1. เสียงพยัญชนะ 2. เสียงสระ และ 3. เสียงวรรณยุกต์ มีความคล้ายคลึงกับโครงสร้างพยางค์เสียงภาษาไทย ฉะนั้น เมื่อพยางค์เสียงที่มีเสียงวรรณยุกต์ต่างกันความหมายย่อมมีความต่างกันหรืออาจไม่มีความหมายใด ๆ เลย (สุรัชย์ ปัทมตุงศักดิ์, 2546) ซึ่งในความเป็นจริงการเรียนพูดภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร สำหรับคนไทยแล้วถือว่าเป็นสิ่งไม่ยากเกินความสามารถในการเรียนรู้ เนื่องจากภาษาไทยมีเสียงวรรณยุกต์มากกว่าเสียงวรรณยุกต์ในภาษาจีนจึงง่ายต่อการจดจำ (นริศ วศินานนท์, 2548)

ผลการวิจัยเกี่ยวกับปัญหาการอ่านสัทอักษรจีนที่มักผิดพลาดของมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่ พบว่า ผู้เรียนชาวไทยในวิทยาลัยนานาชาติสาขาวิชาภาษาจีนธุรกิจ ส่วนใหญ่มักประสบปัญหาการออกเสียงพยัญชนะ และสระสัทอักษรจีนผิดพลาด โดยมี 2 ปัจจัยหลัก คือ 1. ผู้เรียนเข้าใจว่าการออกเสียงคำอ่านจีนสามารถสะกดทับศัพท์ด้วยเสียงภาษาไทยได้ 2. ผู้เรียนไม่เข้าใจตำแหน่งการวางลิ้น การกักลมหรือการปล่อยลม เมื่อออกเสียงเป็นพยางค์ร่วมกับระบบเสียงวรรณยุกต์จีนทำให้เสียงที่เปล่งออกมาไม่ถูกต้อง ซึ่งทั้ง 2 ปัจจัยนี้ส่งผลให้ผู้เรียนออกเสียงผิดพลาดมากที่สุด (ตุลยนุสรณ์ สุภา และฉวี เสวียง, 2560)

เมื่อมองย้อนกลับมาพิจารณาปัญหาการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง หลังจากผู้วิจัยสอนนักศึกษาสาขาวิชาดังกล่าว โดยทดลองให้นักศึกษาอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (พินอิน) พบว่า นักศึกษามีปัญหาการออกเสียง 3 ประเด็น ได้แก่ 1. การออกเสียงยึดโยงกับเสียงอักษรภาษาอังกฤษ 2. ออกเสียงสระผสมผิดพลาด และ 3. ฟันเสียงวรรณยุกต์จีนยึดติดกับการ

ไล่ลำดับเสียงตามรูปแบบภาษาไทย ผู้วิจัยเห็นว่า ปัญหาการอ่านออกเสียงสัทอักษวจีนของนักศึกษาที่เกิดจากความผิดพลาดเหล่านี้ควรได้รับการแก้ไขอย่างจริงจัง ด้วยสาเหตุและปัจจัยหลายประการที่ต้องอธิบายให้นักศึกษาภาษาอังกฤษธุรกิจที่กำลังจะก้าวสู่เส้นทางอาชีพนักภาษาเชิงธุรกิจในอนาคตได้ตระหนักรู้และเข้าใจ ผู้วิจัยเชื่อว่าถ้าปล่อยปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาจีนแบบผิดหลักและวิธีการทางภาษาจีนจะส่งผลต่อการแก้ไขให้ถูกต้องในภายหลังได้

ด้วยเหตุผลดังกล่าว ผู้วิจัยจึงสนใจ ออกแบบแบบฝึกการอ่านออกเสียงสัทอักษวจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีน สำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึงเพื่อใช้เป็นสื่อและเครื่องมือช่วยแก้ไขปัญหาการอ่านออกเสียงของนักศึกษา ซึ่งแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษวจีนนี้ ยังไม่เคยมีผู้ใดนำบทอาขยานจีนมาใช้แก้ไขปัญหาการอ่านออกเสียงสัทอักษวจีนที่ผิดเพี้ยนของนักศึกษา อีกทั้งแบบฝึกทักษะนี้ยังสามารถนำไปใช้ประกอบการสอนเพื่อป้องกันการอ่านภาษาจีนผิดหลักการของนักศึกษาสาขาวิชาอื่น ๆ ของมหาวิทยาลัยได้ด้วย โดยมีการศึกษาผลการเรียนของนักศึกษาด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านที่ออกแบบมาและศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาต่อการเรียนอ่านออกเสียงสัทอักษวจีน

### วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อออกแบบและพัฒนาแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษวจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ คือ 75/75

2. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียนผ่านแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษวจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่

3. เพื่อศึกษาความพึงพอใจต่อการเรียนอ่านออกเสียงสัทอักษวจีนผ่านแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษวจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่

### ขอบเขตการวิจัย

#### ขอบเขตประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

1. ประชากร ได้แก่ นักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิตของมหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง ปีการศึกษา 2565 ประกอบด้วยนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ชั้นปีที่ 1 จำนวน 12 คน ชั้นปีที่ 2 จำนวน 10 คน ชั้นปีที่ 3 จำนวน 10 คน และชั้นปีที่ 4 จำนวน 14 คน รวมจำนวนประชากรทั้งหมด 46 คน

2. กลุ่มตัวอย่าง ได้แก่ นักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต ชั้นปีที่ 2 และชั้นปีที่ 3 ภาคเรียนที่ 1 ปี การศึกษา 2565 ของมหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง จำนวน 20 คน คัดเลือกโดยใช้วิธีการสุ่มแบบมีจุดมุ่งหมาย (Purposive Sampling Method) ตามเกณฑ์คือ เป็นนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนวิชาภาษาจีนพื้นฐาน ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2565 โดยยังไม่ผ่านการเรียนวิชาภาษาจีนพื้นฐานของเอกสาขาวิชาภาษาจีนมาก่อน และไม่อยู่ระหว่างการฝึกประสบการณ์ภาคสนาม กลุ่มตัวอย่างจึงประกอบด้วยนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ชั้นปีที่ 2 จำนวน 10 คน และชั้นปีที่ 3 จำนวน 10 คน

## ขอบเขตทางด้านเนื้อหา

1. การสร้างแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนสำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ ข้อมูลที่ศึกษาเกิดจากสภาพปัญหาเกี่ยวกับสมรรถภาพการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต โดยแบ่งออกเป็น 3 ขั้นตอน ได้แก่ 1. ขั้นศึกษาและพัฒนา 2. ขั้นทดลอง และ 3. ขั้นสรุปผล

2. การหาประสิทธิภาพแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนตามเกณฑ์มาตรฐาน 75/75

3. เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต ชั้นปีที่ 2 และชั้นปีที่ 3 ระหว่างก่อนเรียนและหลังเรียน

4. ศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต ต่อแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน

## วิธีดำเนินการวิจัย

ในการดำเนินการวิจัย ผู้วิจัยได้แบ่งกระบวนการดำเนินการวิจัยออกเป็น 3 ระยะ ได้แก่

ระยะที่ 1 เป็นการศึกษาเอกสาร ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน เพื่อนำมาพัฒนาเป็นแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) สำหรับจัดการเรียนรู้ให้กับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง

ระยะที่ 2 เป็นการพัฒนาและหาประสิทธิภาพแผนการจัดการเรียนการสอนการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน เพื่อพัฒนาความสามารถในการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน

ระยะที่ 3 เป็นการประเมินผลการเรียนอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน เพื่อพัฒนาการออกเสียง สัทอักษรจีนของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ โดยมีการประเมินผล 2 ด้าน ได้แก่ 1. เปรียบเทียบผลความสามารถด้านการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนของนักศึกษา และ 2. ประเมินผลความพึงพอใจต่อการเรียนอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนสำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่

## เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนด้านการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน ได้แก่ แบบทดสอบก่อนเรียน แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนระหว่างเรียน และแบบทดสอบหลังเรียน

2. แบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาต่อแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน

3. แบบตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือและความเหมาะสมเชิงเนื้อหา

4. แผนจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน

5. แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน

### การเก็บรวบรวมข้อมูล

1. ทำการแบ่งกลุ่มตัวอย่าง โดยพิจารณาจากเกรดเฉลี่ยรวมของนักศึกษาในปีที่ผ่านมา ซึ่งการแบ่งกลุ่มผู้เรียน แบ่งออกเป็น 3 กลุ่ม ซึ่งในแต่ละกลุ่มจะประกอบไปด้วย ผู้เรียนเก่ง ปานกลาง และอ่อน

2. ทำการเก็บข้อมูลของผู้เรียนจากการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน ด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ในแต่ละครั้ง โดยให้ผู้เรียนการทำแบบทดสอบก่อนเรียน (Pre-test) และแบบทดสอบหลังเรียน (Post-test) เพื่อวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

3. เมื่อสิ้นสุดการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน ด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนทั้งหมดตามแผนการเรียน ให้ผู้เรียนทำแบบสอบถามความพึงพอใจต่อการจัดการเรียนรู้ในรูปแบบดังกล่าว

### การเก็บรวบรวมข้อมูล

1. ทำการแบ่งกลุ่มตัวอย่าง โดยพิจารณาจากเกรดเฉลี่ยรวมของนักศึกษาในปีที่ผ่านมา ซึ่งการแบ่งกลุ่มผู้เรียน แบ่งออกเป็น 3 กลุ่ม ซึ่งในแต่ละกลุ่มจะประกอบไปด้วย ผู้เรียนเก่ง ปานกลาง และอ่อน

2. ทำการเก็บข้อมูลของผู้เรียนจากการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน ด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ในแต่ละครั้ง โดยให้ผู้เรียนการทำแบบทดสอบก่อนเรียน (Pre-test) และแบบทดสอบหลังเรียน (Post-test) เพื่อวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

3. เมื่อสิ้นสุดการจัดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน ด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออก

เสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนทั้งหมดตามแผนการเรียน ให้ผู้เรียนทำแบบสอบถามความพึงพอใจต่อการจัดการเรียนรู้ในรูปแบบดังกล่าว

### การวิเคราะห์ข้อมูล

1. เพื่อตอบวัตถุประสงค์ข้อที่ 1 การหาประสิทธิภาพแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ คือ 75/75 (ชัยงค์ พรหมวงศ์ และคณะ, 2520) โดยใช้ค่าร้อยละเพื่อหาค่าเฉลี่ยของคะแนนจากการทำแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนและแบบทดสอบวัดความสามารถทางการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนหลังเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น โดยใช้สูตร  $E_1/E_2$

2. เพื่อตอบวัตถุประสงค์ข้อที่ 2 ในการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น โดยใช้สถิติทดสอบค่าที (t-test) แบบกลุ่มที่ไม่เป็นอิสระต่อกัน (ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ, 2538)

3. เพื่อตอบวัตถุประสงค์ข้อที่ 3 ในการศึกษาความพึงพอใจต่อการเรียนอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ ซึ่งเป็นแบบมาตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับ โดยนำค่าระดับที่ได้มาหาค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน จากนั้นนำข้อมูลไปวิเคราะห์ความพึงพอใจของนักศึกษาต่อแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน มาแปลความหมายของค่าเฉลี่ย โดย

กำหนดขอบข่ายตามหลักการวิจัยทางการศึกษาของ เบสท์ และคานท์ (Best & Kahn, 1986) ดังนี้ คะแนนค่าเฉลี่ย 4.50 - 5.00 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับมากที่สุด คะแนนค่าเฉลี่ย 3.50 - 4.49 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก คะแนนค่าเฉลี่ย 2.50 - 3.49 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับปานกลาง คะแนนค่าเฉลี่ย 1.50 - 2.49 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับน้อย และ คะแนนค่าเฉลี่ย 1.00 - 1.49 หมายถึง มีความพึงพอใจอยู่ในระดับน้อยที่สุด

## สรุปผลการวิจัย

1. ผลการวิเคราะห์ค่าประสิทธิภาพของแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ตามวัตถุประสงค์การวิจัย ข้อ 1 คือ แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 75/75 ปรากฏผล ดังรายละเอียดต่อไปนี้

ตารางที่ 1 ประสิทธิภาพของแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ตามเกณฑ์ 75/75

ผลการเรียน	คะแนนเต็ม	$\bar{X}$	S.D.	ค่าประสิทธิภาพ
ประสิทธิภาพของกระบวนการ E <sub>1</sub>	550	416.15	1.37	75.60
ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ E <sub>2</sub>	90	76.80	1.82	76.80

จากตารางที่ 1 พบว่า ประสิทธิภาพของแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ มีประสิทธิภาพของกระบวนการ เท่ากับ 75.60 และประสิทธิภาพของผลลัพธ์ เท่ากับ 76.80 ดังนั้น ค่าประสิทธิภาพ E<sub>1</sub>/ E<sub>2</sub> จึงเท่ากับ 75.66/76.80 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ จึงเป็นไปตามวัตถุประสงค์

2. ผลการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ตามวัตถุประสงค์การวิจัย ข้อ 2 เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ระหว่างก่อนเรียนและหลังเรียน ผลการวิเคราะห์ข้อมูลปรากฏผลดังรายละเอียดต่อไปนี้

ตารางที่ 2 การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน

การทดสอบ	Mean	S.D.	D ค่าเฉลี่ยของ ผลต่าง	S.D. ค่าเฉลี่ย ผลต่าง	t	df	Sig
ก่อนเรียน	75.60	2.08	1.20	1.82	2.942*	19	0.004
หลังเรียน	76.80	2.98					

\* มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

จากตารางที่ 2 พบว่า นักศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ ที่ได้รับการจัดกิจกรรมการอ่านออกเสียงภาษาจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 จึงเป็นไปตามวัตถุประสงค์การวิจัย ข้อ 2

3. ผลการศึกษาความพึงพอใจต่อการเรียนอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ ตามวัตถุประสงค์การวิจัย ข้อ 3 ปรากฏผลดังรายละเอียดต่อไปนี้

ตารางที่ 3 ระดับความพึงพอใจของนักศึกษาต่อแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน โดยรวมทุกด้าน

(n=20)

รายการประเมินด้าน	Min.	Max.	$\bar{X}$	S.D.	ระดับความ พึงพอใจ	อันดับที่
1. เนื้อหา	3	5	4.36	0.64	มาก	4
2. การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน	3	5	4.46	0.56	มาก	2
3. กิจกรรมการอ่านออกเสียง สัทอักษรจีน	3	5	4.45	0.65	มาก	3
4. ความรู้ในเรื่องการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน	3	5	4.49	0.60	มาก	1
รวมค่าเฉลี่ย			4.44	0.61	มาก	

จากตารางที่ 3 พบว่า ความพึงพอใจของนักศึกษาต่อแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัท

อักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน โดยรวมทุกด้านมีความพึงพอใจอยู่ในระดับมาก

( $\bar{X}$ 4.44, S.D.=0.61) เมื่อพิจารณาเป็นรายด้านพบว่า ด้านความรู้ในเรื่องการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน อยู่ในระดับมาก เป็นอันดับที่ 1 ( $\bar{X}$ =4.49, S.D.=0.60) รองลงมาคือ ด้านการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน อยู่ในระดับมาก เป็นอันดับที่ 2 ( $\bar{X}$ =4.46, S.D.=0.56) ส่วนด้านกิจกรรมการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน อยู่ในระดับมาก เป็นอันดับที่ 3 ( $\bar{X}$ =4.45, S.D.=0.65) และด้านเนื้อหาอยู่ในระดับมาก เป็นอันดับสุดท้าย ( $\bar{X}$ =4.36, S.D.=0.64)

### อภิปรายผลการวิจัย

1. การออกแบบและพัฒนาแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับการเรียนรู้ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ มีประสิทธิภาพเท่ากับ 75.66/76.80 ทั้งนี้เป็นผลเนื่องมาจากการจัดการเรียนการสอนโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนผ่านบทอาขยานจีน ที่ผู้วิจัยออกแบบและพัฒนาขึ้นโดยจำแนกออกเป็น 5 กิจกรรมย่อยต่อ 1 ชุดแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนอย่างเป็นระบบ ผ่านขั้นตอนการศึกษาหลักสูตร เนื้อหารายวิชา แนวคิด ทฤษฎี และเทคนิควิธีการสอนจากเอกสารที่เกี่ยวข้อง อย่างมีประสิทธิภาพ การจัดเนื้อหาและกิจกรรมการเรียนรู้ที่เหมาะสมกับนักศึกษา นอกจากนี้ยังผ่านการตรวจสอบจากที่ปรึกษางานวิจัยและผ่านการตรวจสอบประเมินความถูกต้องจากผู้เชี่ยวชาญเพื่อพิจารณาความเหมาะสมครอบคลุมตรงตามเนื้อหา รวมถึงการทดลองก่อนนำชุดกิจกรรมไปใช้จริง 3 ครั้ง โดยนักศึกษสาขาวิชาภาษาจีน ชั้นปีที่ 1 ซึ่งเป็นการทดสอบภาคสนาม ประกอบกับการมีขั้นตอนการสอนที่เป็นระบบชัดเจน เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญโดยการให้นักศึกษาลงมือปฏิบัติกิจกรรมด้วยตนเองมากที่สุด ให้นักศึกษาเผชิญปัญหาด้วยตนเอง ทั้งการฝึก

วิเคราะห์ สังเคราะห์ และสรุปความคิดรวบยอด โดยผู้สอนมีหน้าที่ให้คำปรึกษาแนะนำกรณีเกิดข้อสงสัยและกระตุ้นให้นักศึกษาคิดและตัดสินใจแก้ไขปัญหาด้วยตนเองอย่างอิสระ สอดคล้องกับแนวคิดของ Green and Petty (1971) ได้กล่าวถึงความสำคัญของแบบฝึกทักษะไว้ว่า 1. เป็นเครื่องมือช่วยประกอบการสอนเสริมเพิ่มทักษะที่จำเป็น 2. เป็นสื่อการสอนที่ช่วยลดภาระการจัดการเรียนการสอนของผู้สอนที่ซับซ้อนลงได้ 3. เป็นคู่มือช่วยฝึกฝนทักษะของผู้เรียนให้ดีขึ้นเมื่อได้รับการควบคุมและดำเนินการโดยผู้สอนเป็นผู้จัดการเรียนรู้ 4. แบบฝึกทักษะเป็นเครื่องมือ/สื่อ ที่สร้างขึ้นบนพื้นฐานของความแตกต่างระหว่างบุคคลโดยมีเป้าหมายให้บรรลุความสำเร็จตามจุดประสงค์การเรียนรู้ตามระดับความสามารถของผู้เรียน 5. เป็นสื่อเสริมการเรียนช่วยให้ผู้เรียนเกิดความรู้ที่คงทน 6. เป็นเครื่องมือชี้วัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนจบบทเรียน 7. แบบฝึกทักษะที่จัดทำเป็นรูปเล่มผู้เรียนสามารถใช้เป็นคู่มือทบทวนความรู้ด้วยตนเอง 8. แบบฝึกทักษะสามารถช่วยแก้ปัญหาได้ถูกประเด็นเมื่อผู้เรียนและผู้สอนเห็นข้อบกพร่องและปัญหาระหว่างการจัดการเรียนการสอน 9. เป็นเครื่องมือช่วยเติมเต็มความรู้ของผู้เรียนได้เต็มศักยภาพ 10. แบบฝึกทักษะที่ดีจะช่วยผู้สอนประหยัดเวลาจัดกิจกรรมระหว่างเรียนและช่วยให้ผู้เรียนประหยัดการใช้วัสดุ-อุปกรณ์การเรียนในการลอกโจทย์ปัญหา ตามที่ จินตนา พรสกุลไพศาล (2560) พบว่าประสิทธิภาพแบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้นิทานภาษาจีนของนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ทั้ง 5 ชุด มีประสิทธิภาพเท่ากับ 81.80/82.25 สูงกว่าเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดไว้ 80/80 อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

2. ผลของการเปรียบเทียบการอ่านออกเสียงภาษาจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออก

เสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 ทั้งนี้เป็นเพราะการจัดการเรียนการสอนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนผ่านบทอาขยานจีน เป็นการออกแบบและพัฒนาสื่อนวัตกรรมการศึกษาสำหรับใช้จัดการเรียนการสอนที่เหมาะสมกับการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ตามที่ ทิศนา ขัมมณี (2557) กล่าวว่าแบบฝึกทักษะ คือ “สิ่งที่ทำขึ้นใหม่” ซึ่งได้แก่แนวคิด แนวทาง ระบบ รูปแบบ วิธีการ กระบวนการ สื่อและเทคนิคต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาซึ่งได้รับการคิดค้นและจัดทำขึ้นใหม่ เพื่อช่วยแก้ปัญหาต่าง ๆ ทางการศึกษา สามารถช่วยลดภาระด้านแรงงาน และเวลาได้เป็นอย่างดี โดยมีความสอดคล้องกับหลักสูตร และสามารถแก้ปัญหาหรือพัฒนาความสามารถของผู้เรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังผลการวิจัยของ ศรีสุดา คำลือ (2558) พบว่า แบบฝึกทักษะภาษาไทย เรื่องการอ่านที่สร้างขึ้นนี้ หลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.1 ซึ่งให้เห็นว่าการดำเนินการจัดการเรียนรู้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ผู้เรียนมีส่วนร่วมในกิจกรรมการเรียนการสอนมากขึ้น ทำให้มีความเข้าใจเกิดการเรียนรู้แต่ละเรื่องเป็นอย่างดี เกิดทักษะกระบวนการในด้านต่าง ๆ ตามจุดมุ่งหมายที่ตั้งไว้ ทำนองเดียวกับ อรทัย ธรรมนาม (2561) พบว่า ผลการเปรียบเทียบความสามารถในการอ่านสะกดคำยากในภาษาจีนกลาง โดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านสะกดคำตามระบบสัทอักษรจีน (พินอิน) หลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

3. ความพึงพอใจของนักศึกษาต่อแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน โดยรวมทุกด้านมีความ

พึงพอใจอยู่ในระดับมาก ( $\bar{X}=4.44$ ,  $S.D.=0.61$ ) หมายความว่า นักศึกษามีเจตคติที่ดีต่อการเรียนรู้อ่านออกเสียงสัทอักษรจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน เป็นวิธีการจัดการเรียนการสอนที่เข้าใจง่ายและรวดเร็ว ลดความน่าเบื่อจากเนื้อหาตำราหลัก และยังช่วยกระตุ้นความกล้าแสดงออกของผู้เรียนให้เกิดความสนใจใฝ่รู้ใฝ่เรียนภาษาจีนมากขึ้น จึงส่งผลต่อความพึงพอใจในการจัดการเรียนการสอน เป็นไปตามที่ Good (1973) กล่าวว่า แบบฝึกทักษะเป็นภาระงานเสริมหรือการบ้านที่ผู้สอนมอบหมายให้ผู้เรียนลงมือปฏิบัติเพื่อฝึกทบทวนความรู้ในเนื้อหาที่เรียนไปแล้วและยังเป็นการฝึกใช้หลักเกณฑ์หรือหลักการทางวิชาการในเรื่องต่าง ๆ ด้วยตนเองตรงตามจุดมุ่งหมายที่ตั้งไว้ เป็นไปตามที่ กุสุยา แสงเดช (2554) ได้กล่าวถึงหลักการสร้างแบบฝึกทักษะที่ดีว่า 1. แบบฝึกทักษะควรมีความชัดเจนทั้งคำสั่งและวิธีทำ รวมทั้งมีตัวอย่างพร้อมแสดงวิธีทำที่ไม่ควรเข้าใจยากเกินไป ควรปรับให้ง่ายและเหมาะสมกับผู้ใช้เพื่อผู้เรียนสามารถเรียนด้วยตนเองได้ 2. แบบฝึกทักษะที่ดีควรมีประโยชน์สูงสุดต่อผู้เรียนและตรงตามจุดมุ่งหมายของการฝึกลงทุนน้อย ใช้ได้นาน ทนสมัย 3. ภาษาและภาพที่ใช้ในแบบฝึกทักษะเหมาะกับวัยและพื้นฐานความรู้ของผู้เรียน 4. แบบฝึกทักษะที่ดีควรแยกฝึกเป็นเรื่อง ๆ แต่ละเรื่องไม่ควรยาวเกินไป แต่ควรมีกิจกรรมหลายแบบเพื่อสร้างความสนใจและไม่เบื่อในการทำ และฝึกทักษะใดทักษะหนึ่งกระทั่งชำนาญ 5. แบบฝึกทักษะที่ดีควรมีทั้งแบบกำหนดคำตอบในแบบและให้ตอบโดยเสรี การเลือกใช้คำ ข้อความ รูปภาพในแบบฝึกทักษะควรเป็นสิ่งที่ผู้เรียนคุ้นเคยและตรงกับความสนใจของผู้เรียน ก่อให้เกิดความเพลิดเพลินและพอใจแก่ผู้ใช้ซึ่งตรงกับหลักการเรียนรู้นิวส์ ผู้เรียนจะเรียนรู้ได้เร็วในการลงมือทำบนพื้นฐานของความ

พึงพอใจ 6. แบบฝึกทักษะที่ดีต้องมาจากการค้นคว้ารวบรวมสิ่งที่พบเห็นบ่อย ๆ หรือผู้เรียนเคยทำจะทำให้ผู้เรียนเข้าใจเรื่องนั้น ๆ มากยิ่งขึ้นและรู้จักนำความรู้ไปใช้ในชีวิตประจำวันได้อย่างถูกต้องมีความหมายและมองเห็นว่า สิ่งที่ได้ฝึกฝนนั้น มีความหมายคงทนตลอดไป 7. แบบฝึกทักษะที่ดีควรตอบสนองความแตกต่างระหว่างบุคคล ผู้เรียนแต่ละคนมีความแตกต่างกันในหลาย ๆ ด้าน เช่น มีความท้าทายที่น่าสนใจ ความพร้อม เหมาะสมกับระดับสติปัญญาและประสบการณ์ เป็นต้น ฉะนั้น การสร้างแบบฝึกทักษะแต่ละเรื่องควรจัดทำให้มีเนื้อหาหลากหลายถึงมีระดับความง่าย ปานกลาง จนถึงระดับค่อนข้างยาก กระจายอย่างเหมาะสม เพื่อให้ทั้งผู้เรียนเก่ง ปานกลาง และอ่อน จะได้เลือกทำได้ตามความสามารถ ทั้งนี้ เพื่อให้ผู้เรียนทุกคนได้ประสบความสำเร็จในการทำแบบฝึกทักษะ 8. แบบฝึกทักษะต้องจัดทำเป็นรูปเล่มหรือจัดเป็นคู่มือให้ผู้เรียนใช้เป็นแนวทางสำหรับทบทวนความรู้ด้วยตนเอง สอดคล้องกับผลการศึกษาของ เกียรติศักดิ์ วชิศิริ (2553) ที่พบว่า แบบฝึกเสริมทักษะด้วยการจัดการเรียนรู้แบบกลวิธีช่วยจำคำศัพท์ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา ทำให้ผู้เรียนเรียนสนุก เข้าใจและจดจำคำศัพท์ได้นาน อีกทั้งการจัดการเรียนรู้ด้วยแบบฝึกเสริมทักษะดังกล่าวยังจัดทำเป็นคู่มือใช้เรียนควบคู่กับบทเรียนของผู้เรียนคู่ขนานกันไปจึงทำให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ว่าต้องเรียนรู้อะไรก่อนหลังและสร้างเจตคติที่ดีต่อการเรียนรู้ในระดับมากที่สุด ทำนองเดียวกับผลการศึกษาของ อรทัย ธรรมนาม (2561) ที่พบว่า การพัฒนาความสามารถในการอ่านสะกดคำยากในภาษาจีนกลางของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านสะกดคำตามระบบสัทอักษรจีน (พินอิน) มีเจตคติที่ดีต่อแบบฝึกทักษะการอ่านสะกดคำตามระบบสัทอักษรจีน (พินอิน) หลังจากที่ได้รับผลการเรียนการ

สอนโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านสะกดคำตามระบบสัทอักษรจีน (พินอิน) อยู่ในระดับดี

### องค์ความรู้จากการวิจัยสู่การพัฒนา

จากผลการเรียนรู้การอ่านออกเสียงภาษาจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง

การใช้รูปแบบการสอนอ่านออกเสียงภาษาจีนด้วยวิธีนี้ ก่อให้เกิดความสนใจเรียนรู้ภาษาจีนได้ดีกว่าการใช้ตำราเรียนประจำวิชาสอนแบบปกติ เนื่องจากผู้เรียนได้มีส่วนร่วมในการเลือกบทเรียนที่ต้องการเรียนและมีความกระตือรือร้นแปลความหมาย เป็นเพราะเนื้อเป็นโคลงกลอนและบทกวีที่แฝงไว้ด้วยคติสอนใจ รวมทั้งยังมีอักษรจีนพื้นฐานที่เป็นวลีและประโยคสั้น ๆ ง่ายต่อการจดจำ ทั้งนี้รูปแบบการสอนโดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านเสียงสัทอักษรจีน ผ่านบทอาขยานจีน สามารถนำไปใช้พัฒนาต่อยอดให้เกิดประโยชน์เชิงประจักษ์กับครู อาจารย์ และผู้ที่มีความสนใจในภาษาจีน แต่เพื่อเอื้ออำนวยต่อการนำรูปแบบการสอนนี้ไปใช้ให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด ผลการวิจัยนี้ยังได้นวัตกรรมในลักษณะเอกสารคู่มือการฝึกออกเสียงภาษาจีนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ที่เป็นผลลัพธ์จากการศึกษาวิจัยเรื่อง ผลการเรียนรู้ด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน สำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ เนื้อหาเป็นการนำบทอาขยานจีนที่เหมาะสมกับผู้เรียนที่ยังไม่พื้นฐานหรือยังไม่เข้าใจเสียงของสัทอักษรจีนมาจัดเรียงลำดับเสียงอ่านคำศัพท์และเนื้อหาที่สัมพันธ์กันเป็นบทอาขยานจีนในแต่ละบทเรียน ซึ่งประกอบด้วย

5 บทเรียน ได้แก่ 1. 找晴天: zhǎo qíngtiān มองท้องฟ้าวันสดใส 2. 水到哪里去: shuǐ dào nǎlǐ qù น้ำเดินทางไปถึงที่ใดกัน 3. 春风吹: chūnfēng chuī สายลมพาในฤดูใบไม้ผลิ 4. 人有两件宝: rén yǒu liǎng jiàn bǎo มนุษย์มีสิ่งล้ำค่าสองอย่าง และ 5. 四个季节: sì ge jìjié สี่ฤดูกาล โดยทั้ง 5 บทอาขยานจีนที่นำมาสร้างเป็นแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนจะช่วยเพิ่มความเข้าใจของผู้เรียนในห้วงต่อการเรียนรู้และจดจำวิธีการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนที่แม่นยำขึ้น

### ข้อเสนอแนะ

#### ข้อเสนอแนะทั่วไป

1. แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนสำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึง เกิดการเรียนรู้การอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ได้อย่างมีประสิทธิภาพ หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เช่น สถาบันวิจัยและพัฒนา สำนักส่งเสริมวิชาการฯ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ควรส่งเสริมการศึกษาและพัฒนาแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนในลักษณะอื่นตามหลักการสร้างแบบฝึกทักษะที่มีประสิทธิภาพ เพื่อใช้ประกอบการจัดการเรียนการสอนในรายวิชาภาษาจีนอื่น ๆ

2. แบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนสำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจสมัยใหม่ มหาวิทยาลัยราชภัฏหมู่บ้านจอมบึงที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น เป็นวิธีที่มีประสิทธิภาพ ที่สามารถนำไปใช้จัดกิจกรรมเพื่อส่งเสริมทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ให้กับนักเรียน-

นักศึกษาได้ เพื่อประสิทธิภาพสูงสุด ผู้สอนและผู้เรียนควรศึกษารูปแบบ วิธีการ เทคนิค ขั้นตอนการจัดการเรียนการสอนการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนผ่านบทอาขยานจีนให้เข้าใจก่อน หลังจากนั้นจึงนำชุดแบบฝึกทักษะไปใช้ดำเนินการจัดการเรียนการสอน

3. หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เช่น สถาบันวิจัยและพัฒนา สำนักส่งเสริมวิชาการฯ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ควรมีการส่งเสริมให้จัดพิมพ์ชุดแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีนเป็นคู่มือหรือเอกสารประกอบการสอนควบคู่กับวิชาภาษาจีนพื้นฐานของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาจีนและนักศึกษาสาขาวิชาอื่น ๆ ที่สนใจลงทะเบียนเรียนในรายวิชาภาษาจีนพื้นฐาน

#### ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

1. ควรมีการศึกษาวิจัยเพื่อพัฒนาแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ด้วยเทคนิคการจัดการเรียนการสอนรูปแบบอื่นแล้วนำมาเปรียบเทียบกับรูปแบบการเรียนรู้อักษรจีนผ่านบทอาขยานจีน เพื่อจะได้ข้อสรุปผลการวิจัยที่กว้างขึ้น

2. ควรมีการศึกษาเปรียบเทียบประสิทธิภาพของการสอนด้วยแบบฝึกทักษะการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีน (Hanyu Pinyin) ผ่านบทอาขยานจีน ในรายวิชาภาษาจีนพื้นฐานกับการสอนด้วยวิธีอื่น

3. ควรมีการวิจัยเพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ของการอ่านออกเสียงสัทอักษรจีนด้วยชุดแบบฝึกทักษะที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น กับวิธีสอนแบบปกติหรือตามคู่มือการสอนในระดับการศึกษาอื่น และในสถานศึกษาสังกัดต่าง ๆ

## เอกสารอ้างอิง

- กนกวรรณ ทับสีรัก. (2562). การพัฒนาการอ่านออกเสียงภาษาจีนโดยใช้เกมประเภทแบบฝึกสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1. (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต). มหาสารคาม: มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม.
- กฤษยา แสงเดช. (2554). แบบฝึกทักษะคู่มือการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ ระดับประถมศึกษา. กรุงเทพฯ: แม็ค.
- เกียรติศักดิ์ วจิศิริ. (2553). การพัฒนารูปแบบการเรียนรู้แบบนำตนเองบนเว็บเพื่อเสริมสร้างความสามารถในการคิดวิเคราะห์และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนระดับประถมศึกษา. (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต). กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าพระนครเหนือ.
- จินตนา พรสกุลไพศาล. (2560). การศึกษาผลการใช้แบบฝึกทักษะการอ่านจับใจความสำคัญโดยใช้นิทานภาษาจีน กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5. (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต). เชียงราย: มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย.
- เซียวลิน หยาง. (2562). การพัฒนาการอ่านออกเสียงภาษาจีนโดยใช้เกมคำศัพท์ประกอบแบบฝึกทักษะสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6. (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต). ปทุมธานี: มหาวิทยาลัยรังสิต.
- ตุลยนุสรณ์ สุภาษา และฉวี เสวียหง. (2560). การศึกษาปัญหาการออกเสียงภาษาจีนของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาจีนธุรกิจ วิทยาลัยนานาชาติ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่. วารสารบัณฑิตวิจัย มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่, 8(1), 115-117.
- ทิตนา แคมมณี. (2557). ศาสตร์การสอน: องค์ความรู้เพื่อการจัดกระบวนการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพ. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- นริศ วศินานนท์. (2548). เรียนรู้อักษรจีน. สมุทรปราการ: มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ.
- เนาวรัตน์ พงษ์ไพบูลย์. (2559). บทอาขยานคืนสู่ห้องเรียน อนุบาล ประถม มัธยม ขอกระทรวงรีบทำ. สืบค้น 13 มิถุนายน 2565, จาก [https://www.matichonweekly.com/column/article\\_9455](https://www.matichonweekly.com/column/article_9455).
- ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ. (2538). เทคนิคการวิจัยทางการศึกษา. กรุงเทพฯ: สุวีริยาสาส์น.
- ศรีสุดา คำลือ. (2558). การใช้แบบฝึกทักษะเพื่อพัฒนาทักษะการอ่าน สำหรับ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนไชยปราการ จังหวัดเชียงใหม่. (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต). พิษณุโลก: มหาวิทยาลัยนเรศวร.
- หวัง เทียนสง. (2561). ปัญหาการเรียนภาษาจีนของนักศึกษาที่เรียนรายวิชา 1573107 ภาษาจีน สำหรับการบริการด้านการบิน 4 มหาวิทยาลัยราชภัฏวไลยอลงกรณ์ ในพระบรมราชูปถัมภ์. วารสารช่อพะยอม มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม, 29(2), 132.
- สุรัชย์ ปัทมผดุงศักดิ์. (2546). ภาษาจีนเบื้องต้น 1. กรุงเทพฯ: เซเว่น พรินติ้งกรุ๊ป.
- อรัญ ธรรมนาม. (2561). การพัฒนาความสามารถในการอ่านสะกดคำยากในภาษาจีนกลางของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 โดยใช้แบบฝึกทักษะการอ่านสะกดคำตามระบบสัทอักษรจีน (พินอิน). (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต). ชลบุรี: มหาวิทยาลัยบูรพา.
- Best, J. W. and Kahn, J. W. (1986). *Research in education*. (6 th ed). N.J.: Prentice Hall.
- Good, Carter V. (1973). *Dictionary of Education*. (3rd ed). New York: McGraw - Hill Book Co.

Green, H.A., and W.T. Petty. (1971). *Developing Language Skill in the Elementary School*. Boston:  
Allyn and Bacon, Inc..